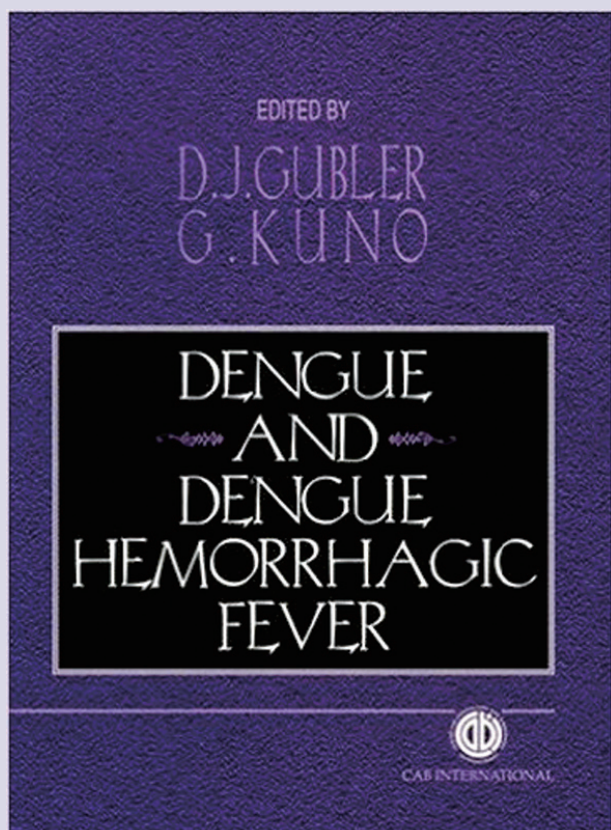


台南早期的登革熱文獻

◎文 / 朱真一

St. Louis 大學及 Glennon 樞機主教兒童醫學中心



【圖一】D.J. Gubler 及 G. Kuno 的書 Dengue and Dengue Hemorrhagic Fever 封面，內容很豐富。

前言

登革熱（dengue fever）在台灣，變成越來越嚴重的問題，登革熱的本土病例，2015 年 12 月中，全年就超到 4 萬 2 千人，死亡人數超過兩百多人，這是戰後登革熱流行最嚴重的一年。日據時代台灣有過多次疫情，最少兩次（1915-17 及 1942-44）的感染人數及百分率更多更高。台灣登革熱的歷史悠久，台南是疫情嚴重的地方。

戰前的大疫情，撲滅瘧疾的過程，以及其他社會變化，可能導致戰後登革熱三十多年絕跡。戰後到 1981 年開始有境外移入病例，以後漸開始有本土性的小流行，近年來越來越厲害，尤其 2015 年變成嚴重的公衛大問題。多多探討歷史上過去的疫情及疾病演變，或可找到資訊，幫忙將來如何應變以後的流行。2015 的登革熱，台南地區最厲害，所以想探討跟台南有關的登革熱歷史，

找到些有意義又有趣的台南登革熱文獻。

台灣早期登革熱的記載

登革熱有關的書籍中，最經典最有參考價值的書，是 D.J. Gubler 及 G. Kuno 編輯的專書 *Dengue and Dengue Hemorrhagic Fever*（圖一）（註 1）。書第一章由主編 D.J. Gubler 寫登革熱及出血性登革熱的歷史及再度成為世界性公共衛生問題（Dengue and dengue hemorrhagic fever: its history and resurgence as a global public health problem）。Dr. Gubler 在此文後聲明，他很感謝另一編輯 Dr. Goro Kuno，幫忙研讀日文文獻，Dr. Kuno 是登革熱專家又是日裔，提供不少台灣日據時代的資訊。

此章的表一寫世界各地，1945 年以前，類似登革熱的流行病（Epidemics of dangu-like illness）。表中列出 2 次（1870-73, 1889-90），台灣於 19 世紀有登革熱流行。想看作者如何找到台灣 19 世紀流行登革熱的資料，尤其想知道台南的登革熱如何記載？找文後的參考文獻，第一篇文獻是 Akashi, K: A dengue epidemic in the Tainan District of Taiwan in 1931，標題說明研究 1931 年台南的登革熱（註 2）。此文排參考文獻第一位，因為文獻按作者外文姓名的 ABC 順序。

另一篇是小泉丹等三人 1916 年出版，

研究台灣 1915 年登革熱流行的報告（註 3），這篇用日文寫的報告，國際登革熱的文獻上常有人提及，兩年後還有英文文摘出版。小泉丹對台灣頗有貢獻，以後另文再討論他。讀小泉丹等的論文後，瞭解那表中寫台灣兩次 19 世紀流行，看來源自小泉丹等的這篇報告。此文的緒言及流行病史，他們說根據本島醫生（中醫）的說法，台灣有兩次「斑痧」大流行，下面會討論，「斑痧」類似登革熱。

探討其他文獻時，找到李騰嶽的《臺灣省通志稿政事志衛生篇》（註 4），在「登谷熱」那節，提到《澎湖廳志》，有一小段寫澎湖 1873 年有流行病，寫的症狀跟登革熱很類似。雖沒寫那年台南是否流行，不過小泉丹等的報告（註 3），中醫說全島流行，台南應受波及。以後另文會再討論《澎湖廳志》的記載。

日本佔據台灣後，台灣地方病調查會委員，後來的台北醫專校長堀內次雄，於 1901 年去新竹調查那時的流行熱病，診斷病為「デング（登革）熱」。堀內在第二年（1902 年）新創刊的《台灣醫學會雜誌》第 2 號，發表調查報告。台灣開始有「デング（登革）熱」之病名。當時還發表一論文〈デング熱斑痧異同弁（辨）〉，「斑痧」可能是登革熱，以後另文再來討論「斑痧」。

1889 年的流行，可能如小泉丹等的報告，沒說有文獻記載，只是中醫說法。這類記載在台灣一般史書或地方誌也不見得會寫，想《*Tâi-oân-hú-siâⁿ Kàu-hōe-pò* 台灣府城教會報》會寫嗎？這台灣的第一份報紙 1885 年就創刊。台南又早就有長老教會醫師宣教師，還有外籍的海關醫官，他們或許有文獻記載。去搜尋，想不到找到些很有意義及有趣的文獻。

《台灣府城教會報》的報導

以前在本刊報導過（註 5），陳慕真爬梳過《台灣府城教會報》，寫了篇碩士論文《台語白話字書寫中 ê 文明觀－以《台灣府城教會報》（1885-1942）為中心》。還把其中有關現代醫療衛生部份寫成一文〈台語白話字書寫中 ê 現代醫療衛生－以《台灣府城教會報》（1885-1942）為分析對象〉。陳慕真論文全文，上網很容易可找到（註 6）。此文有一表列出《台灣府城教會報》中有關醫療文章，下面是此表的部分（1885-1910）

表 1 《台灣府城教會報》中有關「衛生知識」文章一覽表（1885-1942）

卷數	出版年月	篇名（白話字原文）	漢羅文	作者	頁數
134	1896.5	Lūn Thāi-ko	論 Thāi-ko	無具名	40
147	1897.6	Lūn un-ek é sū	論瘟疫事	Ko Thian-sū (高天賜)	46-47
211	1902.10	Báng-á tok é pē ⁿ	蚊子毒病	無具名	75
216	1903.3	Niau-chhū-pē ⁿ	老鼠洞	H.Chiu	21
232	1904.7	Un-ek é chai-ē	瘟疫災厄	無具名	7
305	1910.8	Kōa ⁿ -jiāt Lūn	寒熱論	馬醫生	65-66
306	1910.9	Kōa ⁿ -jiāt Lūn	寒熱論	馬醫生	72-73
307	1910.10	Kōa ⁿ -jiāt Lūn	寒熱論	馬醫生	80-82
309	1910.12	Ti-hōng Lô-siāng-pē ⁿ é hoat	治防癆傷病法	馬醫生	97

Báng-á tok é pēⁿ.

Jit-pún i-seng tī Tái-pak ài cha-khó tok jiāt-pēⁿ é goân-iū; chiū tī hit-hō pēⁿ tng teh tōa-hoat é si-chūn, ū thē chit-tūi kun-peng siat-hoat, pó-hō in gō-goēh jīt kú m-biān hō báng-á tēng-tiōh. Kàu gō-goēh jīt móa, kó-jiān bō chit-ē ū tú-tiōh hit-hō tok-jiāt é pēⁿ. Nā-si pát tūi é peng bō ēng chit-hō hoat pó-hō--ē, sui-jiān bō it-chiū jiām-tiōh, m-kú tiong-kan ū 259 miā hoân-tiōh tok-jiāt é pēⁿ. Ta' cha-khó biān hō báng-á thoân-tók jlp sin-thē, chiū biān kia' hoân-tiōh tok-jiāt é pēⁿ, sit-chāi ū bēng-bēng é pín-kū.

Só kī chit-hāng siāu-sit, hō lán chai thang tī-hōng hit-hō pēⁿ; chiū tiōh siat-hoat biān hō báng-á tēng, thang biān hoân-ló tok-jiāt é pēⁿ kàu seng-khu.

【圖二】《台灣府城教會報》1902 年 10 月登的 *Báng-á tok é pēⁿ* 的報導。

看陳慕真的論文，這 1897 年 6 月〈論瘟疫 ê 事〉文所提到的瘟疫病，寫病源是眼睛看不見的「毒蟲」，蟲若是入人身體，發熱後可能會死。雖可能是登革熱，不過文內又說這病用「Kúi-nâ（奎寧）」有效，看來談的是瘧疾。表上馬醫生 1910 年的三篇〈寒熱論〉，寫的主要也是瘧疾，沒有文章明顯地討論登革熱。不過 1902 年 10 月有篇短短的〈*Báng-á tok é pēⁿ* 蚊子毒 ê 病〉報導很有意義（圖二）。這報導如下：

大部分的人對白話字（羅馬字），不易完全瞭解。網站上找到漢字版本（註 7），對大部分人可能較方便，轉載於下。題目是「蠓仔毒的病」，蠓仔的另一寫法就是蚊子。

內容如下：「日本醫生佇（在）台北愛查考毒熱病的原由；就佇彼號病當 teh（在）大發的時陣，有替一隊軍兵設法，保護 in（他們）五月日久毋免予（不給）蠓仔叮著。到五月日滿，果然無一有拄著（得到）彼號毒熱的病。若是別隊的兵無用這號法保護的，雖然無一盡染著，毋 kú（不過）中間有 259 名患著毒熱的病。Taⁿ（現在）查考免予蠓仔傳毒入身體，就免驚患著毒熱的病，實在有明明的憑據。所記這項消息，予咱在通持防彼號病；就著設法免予蠓仔叮，通免煩惱毒熱的病到身軀。」（括弧內補上網站上原文，不常用字的華文解釋）

這「毒熱病 (tok jia̍t -pēⁿ)」看來寫的不是瘧疾，應是指「登革熱」。上面說過 1901 年 10 月堀內次雄，去調查流行熱病診斷為「デング（登革）熱」，台灣醫界開始有此病名。以後台灣人民間，發音類似、順口又好記的「天狗熱」則更普遍。1902 年 10 月台南的《台灣府城教會報》仍未用此名，不知何時開始通用。1915 年，台灣登革熱再度大流行時，那時的報刊就普遍地用「天狗熱」之名。

醫師宣教師及海關醫官有文獻？

台灣的現代醫學，自 1865 年長老教會的馬雅各醫生 (Dr. James L. Maxwell) 來台開始，第二年海關醫官萬巴德醫生 (Dr. Patrick

Mason) 又進駐打狗 / 安平，不久海關醫官也開始到北部的淡水 / 基隆。基督長老教會宣教師有不少是醫師。這些外籍醫師，如上所言，都可能留下些記載的文獻。

若能找到 19 世紀，當年台灣《海關報告》中的醫學報告，或許能找到登革熱的疫情。曾看到一文提到萬巴德與另一醫生 (Dr. Müller)，曾在 1873 年《海關報告 (Customs Gazette)》的醫學報告中，提到 1872 年在廈門有類似登革熱的疫情，萬巴德 1871 年就離開台灣到廈門。宣教師們經常向母會寫報告書，還有他們的信或日記中或許會有記載。目前無法找到這些資料。

少年馬雅各醫生（馬雅各二世；Dr. James Laidlaw Maxwell, Jr.；1873 — 1951），上述第一位來台灣的馬雅各醫生的第二兒子，他於 1901 年 2 月 24 日抵達台灣，在台南新樓醫館服務。上面提到過 1901-1903，台灣包括台南登革熱的流行，馬雅各醫生那時正在台南，他一定診治過不少登革熱病人，有豐富的臨床經驗。

搜尋資訊時，發現 1911 年馬雅各醫生與 W. Hamilton Jeffreys 共著作一本醫學書 The Diseases of China, Including Formosa and Korea（註 8），書第三章寫傳染病，由馬雅各執筆（圖三）。此章有一節寫 Dengue（圖四），此節兩頁，他以豐富的登革熱經驗，

CHAPTER III.

INFECTIOUS DISEASES. J. I. M.

Plague. Distribution. Aetiology. Clinical picture, bubonic, septicemic, pneumonic, pestis minor. Mortality. Diagnosis. Treatment, prophylactic, medical, with serums, surgical.
Dengue. Aetiology. Clinical picture. Initial rash. Mortality. Diagnosis. Treatment.
Malta fever. Aetiology. Clinical picture. Mortality. Diagnosis. Treatment.

【圖三】*Diseases of China, Including Formosa and Korea*，第三章傳染病由馬雅各二世寫。

DENGUE.

Dengue is a specific and very highly infectious disease attended commonly by a skin eruption and rheumatoid pains, but very protean in its form. It periodically invades South China, but only spreads north during the hot season. It is essentially a disease of hot climates. According to the Chinese, in Formosa an epidemic may be expected once in ten years. So infectious is dengue that Main, Hangchow, reports 90 per cent. of the inhabitants of that city attacked in one epidemic.

Aetiology.—An ultra-microscopic parasite which can pass through a filter, and which is probably conveyed by a mosquito, perhaps *Culex fatigans*.

Incubation period varies from one to three or four days.

Sex and Age.—Both sexes and all ages are equally liable to the disease.

Clinical Picture.—It cannot be too strongly insisted on that dengue is a disease of protean form. In our own experience it would be quite a mistake to adopt the common description of initial rash, fever, and terminal rash, and in this description we shall abide by what we have ourselves seen in Formosa. Our ordinary clinical picture, then, is as follows:

【圖四】馬雅各二世寫 Dengue 那節的開端部分。

寫得相當詳細，內有些台灣登革熱的資料。

台南日籍醫師的登革熱研究

我想到早期台南的醫學研究資料應很重要，所以找到及研讀上述日籍醫師研究台南登革熱的論文（註2，圖五），這些論文就是85年後看都覺得很有份量。論文緒言談台南地方的登革熱流行，文說1902-3台南有小流行，1915年先從高雄開始而席捲全島。1922及1924兩次台灣南部有小流行，1926年有大流行。這論文寫1931年的流行，5月從高雄岡山地帶開始，6月擴及台南州後，不久再度全島大流行。

首先他列出最近6年（1926-1931年）台南地區的溫度、雨量及濕度等氣象數據，

原 著

昭和六年臺南地方ニ流行セル
「 Dengue 熱」ニ就テ

(昭和七年三月二日交付)

臺灣總督府台南醫院內科(院長野村博士)

赤 司 和 嘉

第一章 緒言	目次	「 Dengue 熱」ノ症狀ニ就テ
第二章 本流行ノ氣象トノ關係		第三章 總括
第三章 昭和六年臺南地方ニ流行セル		主要文獻

第 一 章 緒 言

本病ハ熱帶及亞熱帶地方ニ限リ時々爆發性ニ大流行ヲナシ、其程度品節的ニ注意ヲ喚起セラル、モノナルガ、他方地方病的ニ繼ニ存在シ、其爲ニ若ク調査研究ヲ進メラシ、今日ニ於テハ流行學、臨床學乃至病因學ニ非常ナル功績ヲダシモノナリ。

【圖五】赤司和嘉醫師研究台南登革熱的論文開頭

跟登革熱流行程度比較，他的結論說氣象跟登革熱流行有關。然後他分析病人的各種臨床症狀，這報告討論得最多的是出血性的病例。11病例中9例是4-11歲的小孩，6例死亡及2例重症都是小孩。Gubler的文中寫，會提及這篇及上述小泉丹等的論文，因為台灣1915及1931年的大流行，有出血性登革熱。看小泉丹等寫1915大流行的報告（註3），並沒顯著的出血問題，1915年流行時的幾例死亡，看來可能跟出血性登革熱無關。

Gubler文說，出血性登革熱，像台灣這樣常接連地有登革熱流行的地方，病例看來比較多。20世紀後半期，流行地區的出血性登革熱增加。研究比較從前到目前不同時期的流行，以及疾病的演變，可能會很有意義。赤司此文的參考文獻中，作者列出他跟台南醫院院長野村精策，另一篇專門討論出血性登革熱的論文（註9）。多探討登革熱疾病及流行的歷史，比較不同時期的情況，

分析數據而能更瞭解登革熱，或許因此可減少以後的疫情及疾病的嚴重性。

上網查資料，發現野村及赤司醫師，在台南醫院時努力研究。野村精策院長服務台南醫院很久，是台南醫院戰前最後一任院長，看來最少做院長 15 年。1955 年他在日本逝世時，台南醫院還舉辦追悼會，他對台灣尤其台南的醫療應很有貢獻。台灣的醫學文獻中常看到他的著作，拙著就寫過野村與林炳煥發現廣東住血線蟲感染人的第一病例（註 10）。赤司和嘉醫師除了上面提到的登革熱論文外，他還有不少其他的研究報告。1936 年他以有關瘧疾貧血的臨床及實驗研究，獲頒九州大學醫學博士。

討論／結語

因為 2015 年的登革熱問題嚴重，探討台南登革熱的歷史，發現些有趣及有意義的文獻。探討從前的疾病及疫情演變，或許對登革熱會有些不同角度的看法及詮釋。1911 年出版的書中，馬雅各醫生說死亡率幾乎是零 (nil)，想他主要從 1901-3 年登革熱流行台南時的經驗而寫。從 1902、1915、1931 年的研究，出血性登革熱可能有漸增的趨勢，這種病例 2014 及 2015 是否又更增加？

沒去尋找所有台南登革熱研究的資料，這裡只是拋磚引玉，若把歷年來台南登革熱的研究資訊縱貫串聯分析，或許會很有意

義。的確從歷史可得到教訓，更要向前輩們致敬，他們的努力幫忙後人。

謹謝：非常感謝台大醫學院謝新英小姐，台灣文學館陳慕真博士、及成大醫學院小兒科謝奇璋教授幫忙找到文獻。

參考文獻：

- 1) Gubler DJ, Kuno G(eds) : Dengue and Dengue Hemorrhagic Fever. Wallingford, UK, Cab International ; 1997.
- 2) 赤司和嘉：昭和六年臺南地方ニ流行セル「デング熱」ニ就テ。臺灣醫學會雜誌。1932 ; 31:767-777。
- 3) 小泉丹、山口謹爾、殿村京造：「デング」熱ノ研究。臺灣醫學會雜誌 1917; 176:369-392 & 177:432-463。
- 4) 李騰嶽：臺灣省通志稿卷 (3) 政事志衛生篇 (2)。台北市，台灣省文獻委員會，1953 : 224。

- 5) 朱真一：《台灣府城教會報》南台灣醫療文獻（1）。成大醫訊 NCKU Medicine。2011；22(3)：15-19。
- 6) 陳慕真：台語白話字書寫中 現代醫療衛生－以《台灣府城教會報》（1885-1942）為分析對象。在網站上：<http://ip194097.ntcu.edu.tw/giankiu/GTH/2006/TSIT/lunbun/2-14%E9%99%B3%E6%85%95%E7%9C%9F%E8%AB%96%E6%96%87.pdf> (2015.12.15)
- 7) 蠓仔毒的病。<http://pojbh.lib.ntnu.edu.tw/script/artical-692.htm> (2015.12.15)
- 8) Jeffreys WH, Maxwell JL: The Diseases of China, including Formosa and Korea. Philadelphia, P. Blakiston's Son & Co., 1911.
- 9) 野村精策、赤司和嘉：デソグ熱ニ因ル出血死ニ就テ。臺灣醫學會雜誌。1931；30(10)。
- 10) 朱真一：臺灣熱帶醫學人物－開拓國際交流的醫界先驅。台北市，台大出版社；2011：25。